

东南亚国家语言口语丛书

主编：黄天源

新编

泰国语口语

สนทนาภาษาไทย

(泰中对照)

编者：覃秀红 游辉彩

审订：(泰国) 巴蕯·马努迈威汶

广西教育出版社

东南亚国家语言口语丛书

主编：黄天源

สนทนาภาษาไทย

新编泰国语口语

(泰中对照)

编者：覃秀红 游辉彩

审订：(泰国) 巴蘋·马努迈威汶

广西教育出版社

45

图书在版编目(CIP)数据

新编泰国语口语/黄天源主编. 一南宁: 广西教育出版社, 2004.10

(东南亚国家语言口语丛书)

ISBN 7-5435-3930-6

I. 新... II. 黄... III. 泰国语—口语

IV. H412.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 103700 号

东南亚国家语言口语丛书

新编泰国语口语

黄天源 主编



广西教育出版社出版

南宁市鲤湾路 8 号 邮政编码: 530022

电话: 5850219 5852408(邮购)

本社网址 <http://www.gxeph.com>

读者电子信箱 book@gxeph.com

全国新华书店经销 广西民族语文印刷厂印刷

*

开本 850×1168 1/32 5.875 印张 160 千字
2004 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 2 次印刷

印数: 5 001—8 000 册

ISBN 7-5435-3930-6/G·3082 定价: 10.50 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换

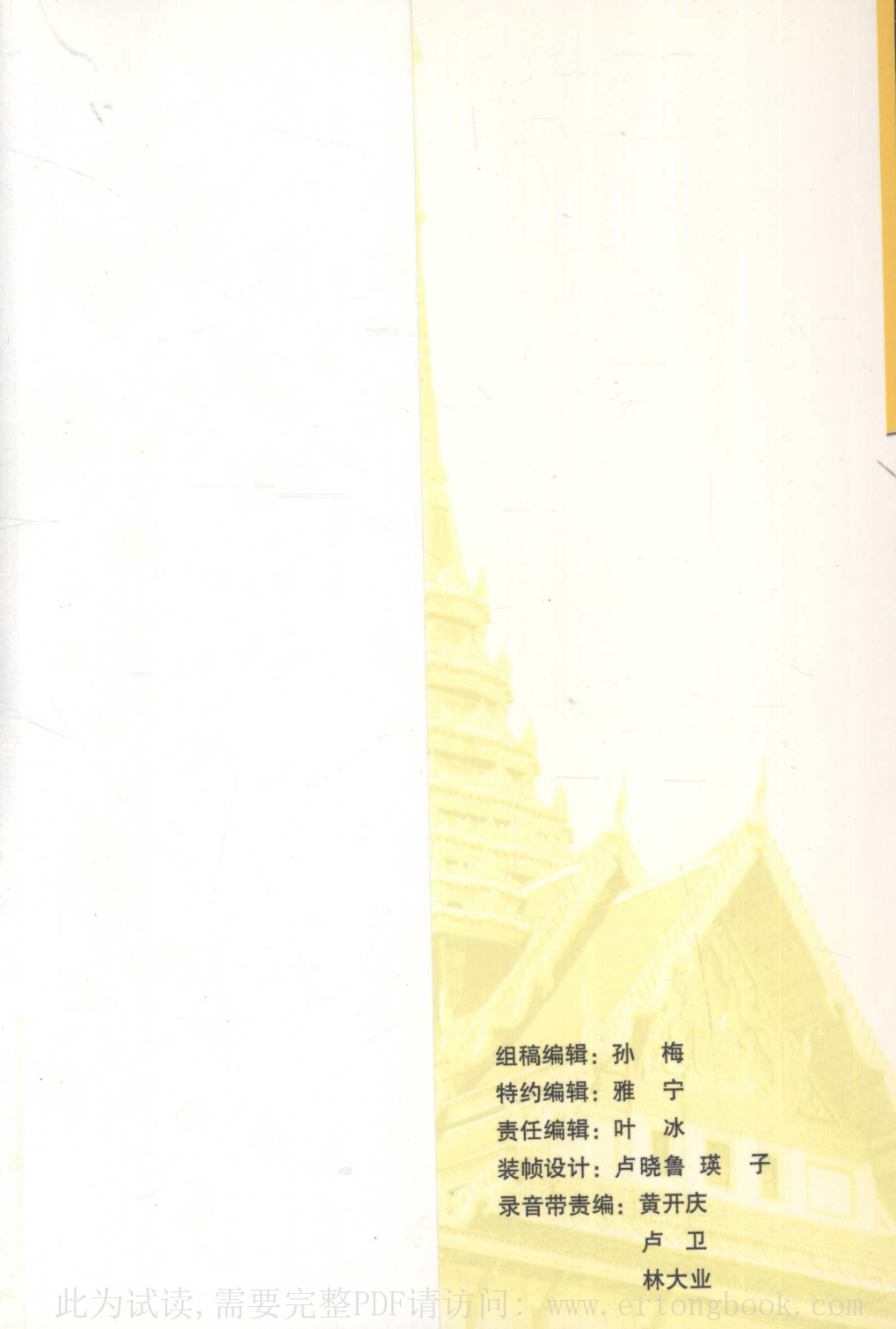
东南亚国家语言口语丛书

新编泰国语口语 (配磁带 2 盒)

新编柬埔寨语口语 (配磁带 2 盒)

新编越南语口语 (配磁带 2 盒)

新编老挝语口语 (配磁带 2 盒)



组稿编辑：孙 梅
特约编辑：雅 宁
责任编辑：叶 冰
装帧设计：卢晓鲁 瑛 子
录音带责编：黄开庆
卢 卫
林大业

前言

近年来，我国与东南亚国家的政治、经济、文化往来日益频繁。随着中国—东盟自由贸易区的建立、中国—东盟博览会落户广西南宁，中国与东盟国家的交流必将进一步迅速发展。为了适应这一形势，在中国与东盟国家之间架起一座语言桥梁，我们编写了这套“东南亚国家语言口语丛书”，希望能对从事与东南亚国家交流工作的人士以及学习东南亚国家语言的学生有所帮助。

这套丛书选择了语言中最基本的功能表达和最常见的情景表达所需要的句型。内容丰富，涵盖面广，重点(经贸活动)突出。在编写方法上特色鲜明，采用了句型加补充词汇的形式，一反传统口语书你一问我一答的老套路，使读者易于举一反三，变换句型，最大限度地增加信息量。书末还附有“泰国概况”，方便读者大致了解该国的政治、经济、文化等情况。

这套丛书是由广西民族学院国家“教育部非通用语种本科人才培养基地”的骨干教师与北京外国语大学教授编写的，他们都有在语言国留学、工作或生活的经历，教学经验丰富，又有可以直接接收国外电视、电台的地缘优势，能够紧跟语言的变化发展，故这套丛书的语言新颖，贴近生活，实用性强。

这套丛书的编写得到学院领导、专家以及广西教育出版社领导与编辑的大力支持，谨此致以诚挚谢意。

书中的谬误之处，恳请读者不吝赐教。

黄天源

2004 年夏初

使用说明

1. 句末出现的 **คะ ค่ะ ครับ** 是语气助词，表示尊重和礼貌。用法如下：

คะ 女性使用，用于问句句末。

ค่ะ 女性使用，用于陈述句句末或应答。

ครับ 男性使用，用于句末或应答。

2. 泰国社会的等级制度很严格，泰语中人称代词的选用充分体现了这一点。说话时要根据双方的身份、地位等关系来选用人称代词。常用的人称代词有：

ข้าพเจ้า 我（男女均可用） 用于正式场合发言时。

กระผม 我（男用） 用于较正式场合或与尊敬的长辈对话时。

ผม 我（男用） 用于一般人之间，显得有礼貌。用得较广泛。

ดิฉัน 我（女用） 用于较正式场合或与尊敬的长辈对话时。

ฉัน 我（男女均可用） 一般人使用。

เรา ① 我（男女均可用） 长辈的自称，或用于非正式场合亲密朋友间的自称。

② 我们（男女均可用） 一般人使用。

หนู ① 我（女用） 小孩或女性晚辈与长辈或资格老的人对话时的自称。

② 你 长辈对女性晚辈的称呼。

ท่าน ① 您 晚辈对长辈的称呼，或口头上、书面上对众人的称呼。

② 他、她 一般人称呼僧侣、贵族、长辈，表示尊敬。

คุณ 你、您 一般人之间的称呼，身份无高低之分。

เธอ ① 你 长辈对晚辈的称呼，或女性朋友、平辈朋友间的称呼。

② 他、她 礼貌地称呼别人，敬意不如称呼 “ท่าน”。

เขา 他、她、他们、她们 称呼一般人。

3. 符号的使用：

() 1) 列出可置换前面画线部分的词或句，表示同义。如：

ผมขอบิล (ใบเสร็จ) ด้วย

给我开一张发票。

2) 说明使用场合，并且括号里的字用斜体字表示。如：

สวัสดิ์ค่ะ ท่านผู้มีเกียรติทั้งหลาย

各位贵宾好！(正式场合发言前用)

3) 列出汉语中的不同翻译法。如：

นี่คือคุณ อู๋ ผู้จัดการของบริษัทเรา

这位是我们公司的经理吴先生（女士）。

/ 引出可置换词，但不同义。如：

คุณต้องรอ อย่างน้อย / อย่างมาก x วัน

您起码/最多等待 X 天。

— 画出可置换的词或句。如：

เชิญทานอาหารว่าง/ผลไม้

请吃点心/水果。

สารบัญ

目录

ภาคที่ ๑ จำนวนที่ใช้ในโอกาสต่าง ๆ



第一部分 功能表达句型

การทักทาย 问候	3
การต้อนรับ 接待	6
การต้อนรับอย่างไม่เป็นทางการ 非正式场合接待	6
การต้อนรับอย่างเป็นทางการ 正式场合接待	8
การแนะนำ 介绍	11
การลา 辞别	15
การเชื้อเชิญ 邀请	19
การสอบถาม 问讯	23
การช่วยเหลือ 帮助	27
การขอบคุณ 致谢	31
อากาศ 天气	34
วัน เดือน ปี 年月日	38
เวลา 时间	42
การกล่าวคำอวยพร 祝酒	46

การแสดงความเสียใจ 吊唁.....	49
การนัด 约会.....	51

ภาคที่ ๒ ส่วนที่ใช้ในสถานการณ์ต่าง ๆ

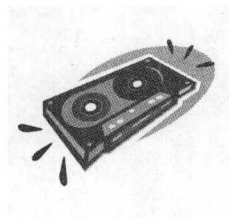
第二部分 情景表达句型

การขอวีซ่า 申请签证.....	57
การตรวจคนเข้าเมืองและศุลกากร 边检及海关.....	61
การคมนาคม 交通运输.....	65
โดยสารเครื่องบิน 乘飞机.....	65
โดยสารรถไฟ 乘火车.....	71
โดยสารรถแท็กซี่ 乘出租车.....	72
โดยสารรถเมล์ 乘公共汽车.....	74
ไปรษณีย์โทรเลข 邮电.....	77
ที่ทำการไปรษณีย์ 在邮电局.....	77
โทรศัพท์ 打电话.....	80
ธนาคาร 银行.....	87
แลกเงินตราต่างประเทศ 兑换外币.....	87

ฝาก/ถอนเงิน 存/取款.....	89
การพักในโรงแรมและการเช่าห้องพัก 住宿与租房.....	94
ในโรงแรม 在酒店.....	94
เช่าห้องพัก 租房.....	98
การซื้อของ 购物.....	100
อาหารการกิน 饮食.....	105
ที่ร้านอาหาร 在餐馆.....	105
ที่บ้าน 在家里.....	109
การค้าขาย 经贸活动.....	113
งานนิทรรศการ 博览会.....	113
การค้า 贸易.....	117
การไปดูงาน 考察.....	120
การลงทุน 投资.....	123
การประกวดราคา 招标与投标.....	127
การศึกษา 学习.....	130
สภาพการศึกษา 学习情况.....	130
ศึกษาต่อต่างประเทศ 留学.....	133
ในห้องเรียน 在课堂.....	136
การท่องเที่ยว 旅游.....	139

กีฬา	体育运动	148
สุขภาพอนามัย	医疗卫生	152
ตรวจร่างกาย	体检	152
รักษา	治疗	154
ที่ร้านขายยา	在药房	159
นันทนาการ	娱乐	162
ภาพยนตร์และโทรทัศน์	影视	162
ดนตรีและเพลง	音乐与歌曲	165
附录		
泰国概况		168

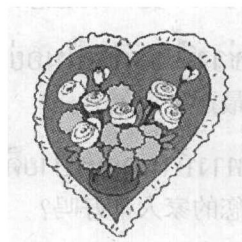
ภาคที่ ๑
第一部分



จำนวนที่ใช้ในโอกาสต่าง ๆ
功能表达句型

การทักทาย

问 候



สวัสดีค่ะ คุณสมศักดิ์
您好! 松萨先生。

คุณสบายดีไหมคะ
您好吗?

แล้วคุณสบายดีหรือครับ
你好吗?

อรุณสวัสดิ์
早上好!

ราตรีสวัสดิ์
晚安!

สวัสดีค่ะ ท่านผู้มีเกียรติทั้งหลาย
各位贵宾好! (正式场合发言前用)

สวัสดีจ๊ะ
你好! (非正式场合, 熟悉的平辈间或长辈对晚辈用)

ไม่ได้พบกันมานานแล้ว หมู่นี้เป็นอย่างไรบ้างคะ
好久不见, 最近怎么样? (用于正式场合)

ไม่ได้เจอกันตั้งนาน หมู่นี้เป็นอย่างไรบ้างครับ

好久不见，最近怎么样？（用于非正式场合）

ช่วงนี้ ธุรกิจเป็นอย่างไรบ้างคะ

最近生意怎么样？

ทางบ้านคุณสบายดีกันทุกคนใช่ไหมคะ

您的家人都好吗？

ฝากสวัสดิ์คุณ X ด้วยนะครับ

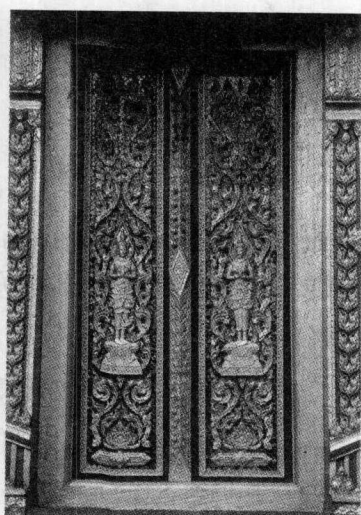
请替我向 X 问好。

ฝากความคิดถึงถึงคุณ X ด้วยนะคะ

请向 X 转达我的思念。

การเดินทางเป็นอย่างไรคะ

一路上都好吧？



ตอบ:

回答:

ผมสบายดีครับ

我很好。

ฉันสบายดีค่ะ ขอบคุณ

我很好，谢谢！

การค้ายังพอไปไหวครับ

生意还行。

การเดินทางราบรื่นดีค่ะ ขอบคุณค่ะ

一路上都很顺利，谢谢！

ศัพท์เพิ่มเติม

补充词汇

ท่านทั้งหลาย 大家，各位 สุขภาพ 健康状况

แข็งแรง 强壮，健康 ไม่เลว 不错 สุข 幸福